

0. Einleitung.....	ix
1. Problemstellungen – Überblick.....	1
1.1 Sprache und Kultur im Fremdsprachenunterricht	1
<i>Fremdsprachenunterricht als Sprach- und / oder Kulturvermittlung?</i>	
<i>Diskussionen zum Verhältnis von Sprach- und Kulturunterricht</i>	
1.2 Neue Herausforderungen für den Fremdsprachenunterricht.....	4
<i>Globalisierung – digital-elektronische Vernetzung –</i>	
<i>Englisch als lingua franca</i>	
<i>Neue Leitbilder I: Global Generation</i>	
<i>Neue Leitbilder II: Europäischer Referenzrahmen</i>	
1.3 Das Spannungsverhältnis von Forschung und Praxis	9
<i>Universitärer und schulischer Kulturunterricht</i>	
<i>Beispiel Amerikanistik – culture wars</i>	
<i>Von der Literatur- zur Kulturwissenschaft</i>	
<i>Culture lag? Universitäre Forschung und Schulpraxis</i>	
<i>Wie ‚kritisch‘ darf schulischer Unterricht sein?</i>	
1.4 Kommunikative, interkulturelle, transkulturelle Kompetenzen.	17
<i>Unterschiedliche Kompetenzmodelle</i>	
<i>Kommunikative Kompetenz (in der Fremdsprache)</i>	
<i>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</i>	
<i>Transkulturelle Kompetenz</i>	
<i>Transkulturalität und der Kult des Hybriden</i>	
1.5 Englischunterricht: Ausbildung oder Bildung?	27
<i>Veränderte Bildungslandschaft – veränderter Bildungsbegriff</i>	
<i>Ganzheitliche Bildungskonzepte</i>	
1.6 Neue Medienwelt – neue Weltwahrnehmung, neue Kommunikation.....	30
<i>„Mediatisierung“ von Wahrnehmung und Kommunikation</i>	
<i>Hybride Kommunikationsformen – virtuelle Fremdwahrnehmung</i>	
2. Kultur – Zielkultur – Zielkulturen: Theorien und Konzepte	35
2.1 Vorstellungen von Kultur – Auswirkungen auf die Fremdsprachendidaktik.....	35
<i>Konjunktur des Kulturbegriffs</i>	
<i>Nicht-normative Verständnisse von Kultur</i>	
<i>Kultur als normativ-hierarchisches Gebilde</i>	
2.2 Operationalisierbare Verständnisse von Kultur	40
<i>Kultur als Textgewebe und Zeichensystem</i>	
<i>Interaktion zwischen Kulturen</i>	

2.3 Von der Landeskunde zum interkulturellen Lernen.....	45
<i>Das Unbehagen an der Landeskunde</i>	
<i>Plädoyers für einen ‚Mehrwert‘ in der Landeskunde</i>	
<i>Erweiterte Modelle landeskundlicher Inhalte: Implizite / explizite Kultur</i>	
<i>Interdependenz von Sprache und Kultur</i>	
2.4 Zentrale kulturelle Deutungskategorien	55
<i>Deutungsschemata, Frames, Scripts</i>	
<i>Zwei Beispiele für die Bedeutung von ‚präsupponiertem Wissen‘:</i>	
<i>Begrüßungskonventionen und Turnschuhe</i>	
2.5 Globale Medienkultur / globale Popkultur	60
<i>‚Media heaven‘ oder ‚media hell‘?</i>	
<i>‚Media hell‘: Positionen gegen die globale ‚Massenkultur‘</i>	
<i>‚Media heaven‘: Aufwertung der Populär- und Medienkultur</i>	
<i>Encodierung und Decodierung als komplexe Abläufe</i>	
<i>Neue Fragestellung: Was macht das Individuum mit den Medien?</i>	
3. Mentalitäten und ‚Nationalcharakter‘	73
3.1 Kultur und Mentalität.....	73
<i>Nationen als imagined communities</i>	
<i>Zur Modellierung von Mentalitäten</i>	
<i>Kultureme und Behavioreme</i>	
3.2 ‚Kulturstandards‘ und ihre Problematik	79
<i>Zum Forschungsansatz ‚Kulturstandards‘ / ‚Dimensionen von Kultur‘</i>	
<i>Beispiele für ‚nationale Kulturstandards‘ – Kritik</i>	
3.3 Die Bedeutung von Stereotypen	84
<i>Kulturstandards, Stereotype & Karikatur</i>	
<i>Stereotype:: Funktionen und Gefahren</i>	
<i>Pädagogisch-didaktischer Umgang mit Stereotypen</i>	
<i>Let’s stereotype: Von der Konfrontation zur Reflexion</i>	
3.4 Mythos nationale Identität	98
<i>Prinzipien und Merkmale der Konstruktion nationaler Identität</i>	
3.5 Imaginierte Kollektive: Deutschland, USA, Großbritannien und Indien	102
<i>Deutschland</i>	
<i>USA</i>	
<i>Großbritannien</i>	
<i>Indien</i>	
3.6 Auswirkungen der Globalisierung	117
<i>Amerikas ‚weiche Macht‘ – Gegenreaktionen</i>	
<i>Unterrichtsthema Kulturvermischung</i>	
<i>Unterrichtsthema negative Auswüchse der Globalisierung</i>	

4. Lernziel Fremdverstehen – Realität	
Dominanzstrukturen.....	129
4.1 Interkulturelle Verstehensprozesse	129
<i>Fremdverstehen als Herausforderung und Aufgabe</i>	
<i>Fremd- und Selbstverstehen</i>	
<i>Formen des Umgangs mit dem Anderen</i>	
4.2 Grundprobleme der interkulturellen Begegnung.....	136
<i>Ethnozentrismus versus Kulturrelativismus</i>	
<i>Us vs. Them: ‚Othering‘ als problematische Konstante interkultureller Begegnung</i>	
<i>Historische Dimensionen des Othering</i>	
4.3 Sprache und Macht: Die Expansion der englischen Sprache.....	142
<i>Die Ausbreitung des Englischen: Ursachen und Entwicklungen</i>	
<i>Linguistische Dominanz und Sprachimperialismus</i>	
<i>Hybridisierung und Global English</i>	
<i>Lingua franca im Englischunterricht: Anything goes?</i>	
5. Interkulturelle Kompetenz	157
5.1 Sprachliche und interkulturelle Kompetenz.....	157
<i>Schwellenkompetenz Sprachbeherrschung</i>	
<i>Entwicklung interkultureller Konzepte</i>	
<i>Wesentliche Themengebiete des interkulturellen Lernen</i>	
5.2 Evaluation interkulturellen Lernens nach Kompetenzfeldern	165
<i>Zwei Modelle interkultureller Kompetenz</i>	
<i>Zur Mess- und Beschreibbarkeit interkultureller Kompetenz</i>	
5.3 Interkulturelle Lernziele	171
<i>Lernziel Multiperspektivität</i>	
<i>Soft skills in der Kommunikation</i>	
<i>Höflichkeit, Sprachroutinen, Small Talk: Konzepte von face</i>	
<i>Kontrastive Höflichkeitskonzepte</i>	
<i>Critical incidents</i>	
<i>Humor</i>	
<i>Nonverbale Kommunikation</i>	
5.4 Grenzen interkulturellen Verstehens.....	186
<i>Problem Kulturrelativismus</i>	
<i>Kritische Perspektiven auf die Fremdkultur</i>	

6. Aspekte der Vermittlung von Kultur und Sprache.. 191

6.1 Kulturvermittlung und Themengebiete 191

Von der Theorie zur Methodik

Zentrale Themengebiete

Alltag und Ritual

Gender

Globale Erziehung – ökodidaktische Ansätze

Tiefenstrukturen nationaler ‚Charakteristika‘

6.2 Der Konstruktivismus als Lern-Lehr-Paradigma 206

Der Verstehensvorgang als Konstruktion

Anforderungen des Konstruktivismus

Konstruktivistische Lehr-Lern-Methoden

Rollenspiele und Reflexion

Aus-der-Schule-Herausgehen: Typische Projekte

Virtuelle Erfahrungen

6.3 Medienkompetenzen..... 216

Konstruktivismus und Neue Medien

Drei Medienkompetenzen

Multiliteracies vs. Leitkompetenz Lesen

6.4 Textauswahl, Textzusammenstellung, Arbeit mit Texten 223

Paradigma Intertextualität – Textsequenzen

Auswahlkriterien für Textsequenzen

Arbeit mit Texten: Analytisch oder produktiv?

Produktive Verfahren / analytische Verfahren

7. Textsorten und Kultur-/Sprachvermittlung..... 235

7.1 Lehrwerke und Lehrwerkkritik 235

Thema Authentizität: Lehrwerke vs. andere Medien

Kulturbezogene Lehrwerkkritik

7.2 Typische ‚authentische Texte‘ 238

Internet, Software und digitale Eigenproduktionen

Realia und Bilder

Songs, Musik, Musikvideos, Filme, Sachtexte, Reden, Werbung

7.3 Der besondere Wert der Literatur 248

Veränderungen in der Literaturdidaktik

Rezeptionsästhetische Erkenntnisse

Der Wert der Literatur beim (inter-) kulturellen Lernen

Kriterien der Textauswahl / Beispiele für ‚Textensembles‘

Populäre und Einfache Formen der Literatur

8. Bibliografie 263